



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/](https://www.bosch-home.com/)
welcome

Grain Mill

MUZ9GM1

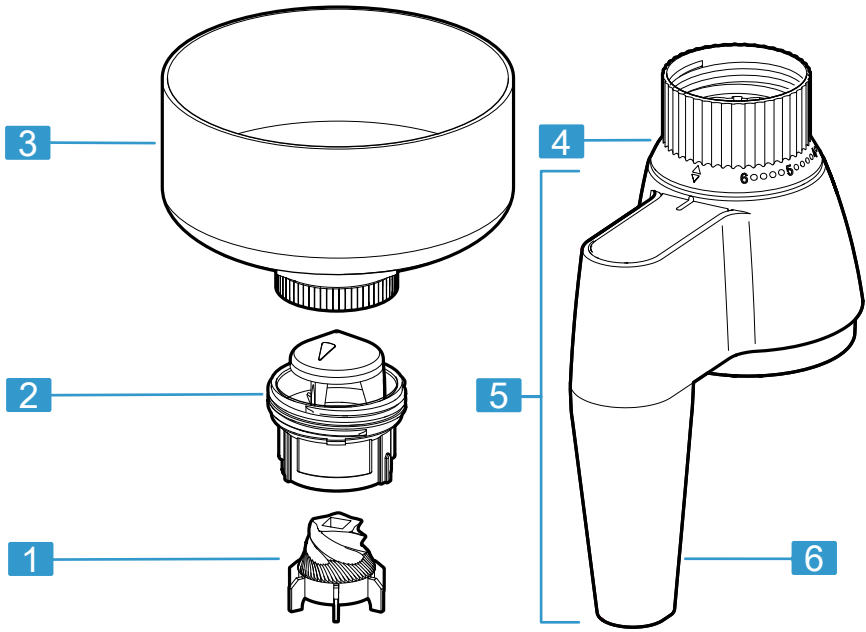
[de]	Gebrauchsanleitung	Getreidemühle	7
[en]	Information for Use	Grinding mill	9
[fr]	Manuel d'utilisation	Moulin à grains	11
[it]	Manuale utente	Molino tritacereali	13
[nl]	Gebruikershandleiding	Graanmolen	15
[da]	Betjeningsvejledning	Kornmølle	17
[no]	Bruksanvisning	Kornkvern	19
[sv]	Bruksanvisning	Spannmålskvarn	21
[fi]	Käyttöohje	Viljamyly	23
[es]	Manual de usuario	Molinillo para cereales	25
[pt]	Manual do utilizador	Moinho	27
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Μύλος δημητριακών	29
[tr]	Kullanım kılavuzu	Değirmen	31
[pl]	Instrukcja obsługi	Młynek	33
[uk]	Керівництво з експлуатації	Млинок	35
[ru]	Руководство пользователя	Мельница	37
[ar]	دليل المستخدم	مطحنة حبوب	39



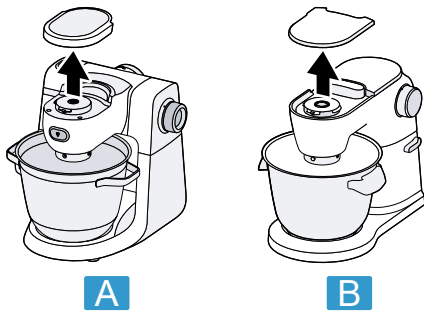
<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001216905>



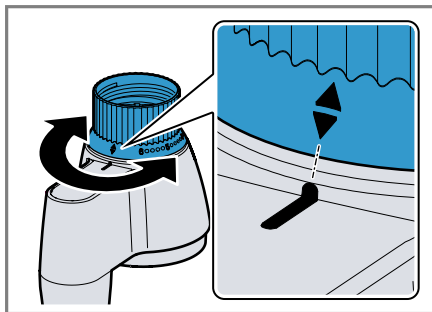
- [de]** Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Webseite, um die erweiterten Hinweise zur Benutzung zu öffnen. Dort finden Sie zusätzliche Informationen zu Ihrem Gerät oder Zubehör.
- [en]** Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.
- [fr]** Scannez le code QR ou visitez le site Web pour ouvrir les informations d'utilisation complémentaires. Vous y trouverez des informations supplémentaires concernant votre appareil ou accessoire.
- [it]** Scansionare il codice QR oppure visitare il sito Web per indicazioni dettagliate sull'uso. Si trovano informazioni aggiuntive sull'apparecchio o gli accessori.
- [nl]** Scan de QR-code of bezoek de website om de uitgebreide gebruiksinstructies te openen. Hierin vindt u meer informatie over het apparaat of toebehoren.
- [da]** Scan QR-koden, eller besøg hjemmesiden, for at åbne de udvalgte anvisninger om anvendelse. Der kan der findes yderligere oplysninger om apparatet eller tilbehøret.
- [no]** Skann QR-koden eller besøk nettstedet for å åpne mer informasjon om bruken. Der finner du mer informasjon om apparatet eller tilbehøret.
- [sv]** Scanna QR-koden eller gå till webbplatsen och öppna de utökade användningsanvisningarna. Där finns mer information om din apparat eller dina tillbehör.
- [fi]** Skanna QR-koodi tai vieraile internet-sivustollamme, jotta voit avata laajennetut käytötiedot. Sieltä löydät laitetta tai varustetta koskevia lisätietoja.
- [es]** Para abrir las indicaciones ampliadas sobre el uso, visite la página web o escanee el código QR. Allí encontrará más información sobre el aparato o los accesorios.
- [pt]** Leia o código QR ou visite a página web para abrir as indicações avançadas relativas à utilização. Aí encontra informações adicionais sobre o seu aparelho ou acessório.
- [el]** Σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα, για να ανοίξετε τις διευρυμένες υποδείξεις για τη χρήση. Εκεί θα βρείτε πρόσθετες πληροφορίες για τη συσκευή σας ή τα εξαρτήματα.
- [tr]** Ayrıntılı kullanım bilgilerine ulaşmak için QR kodu taratın veya web sayfasını ziyaret ediniz. Cihaz ve aksesuarlar ile ilgili ayrıntılı bilgileri bu şekilde edinebilirsiniz.
- [pl]** Aby uzyskać rozszerzone informacje na temat zastosowań urządzenia, należy zeskanować kod QR albo wejść na stronę internetową. Można tam znaleźć dodatkowe informacje na temat posiadanego urządzenia i akcesoriów.
- [uk]** Щоб отримати докладні вказівки з користування, зіскануйте QR-код або відвідайте сайт. Там ви знайдете додаткові відомості про прилад або приладдя.
- [ru]** Чтобы узнать больше о пользовании, отсканируйте QR-код или зайдите на сайт. Там вы найдете более подробные сведения о приборе и принадлежностях.
- [ar]** امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً أو تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني لفتح الإرشادات الموسّعة حول الاستخدام. تجد هناك معلومات إضافية حول جهازك أو الملحقات.



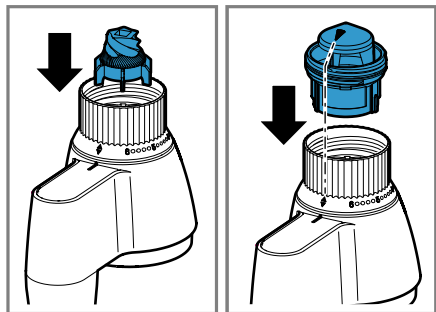
1



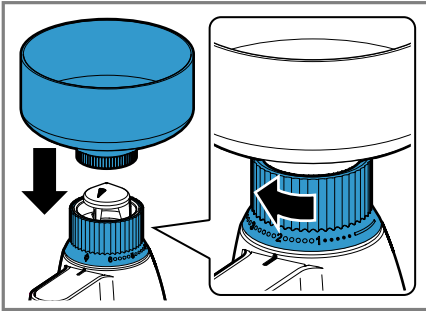
2



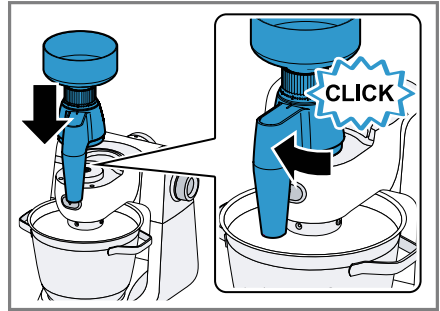
3



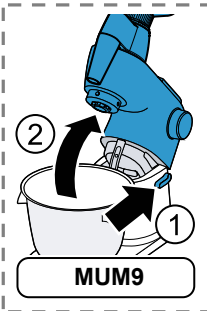
4



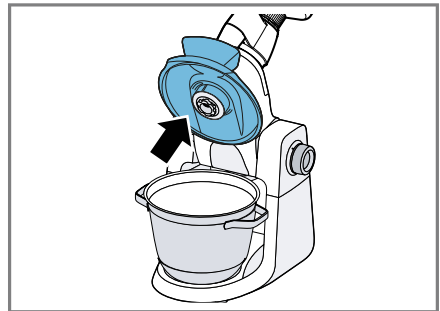
5



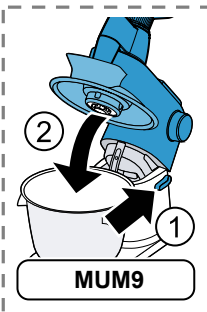
6



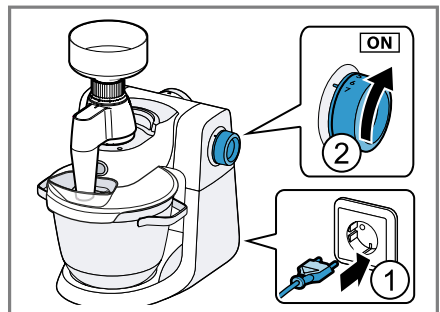
7



8



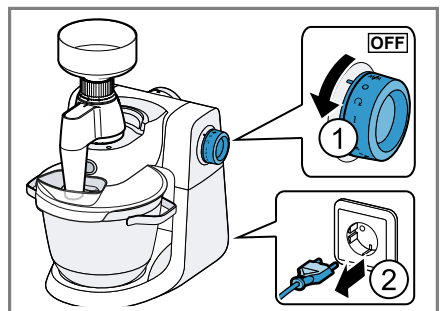
9



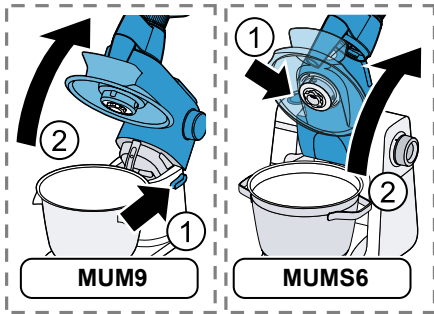
10



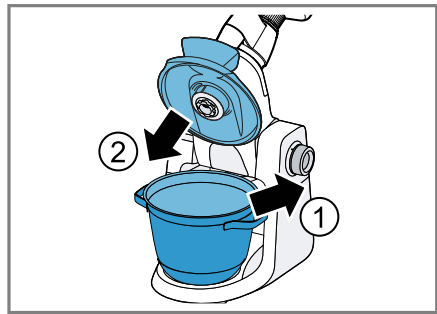
11



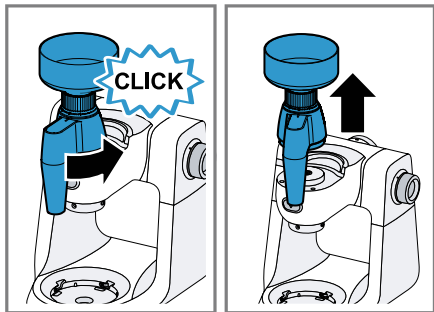
12



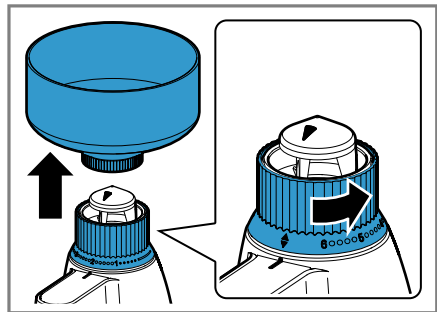
13



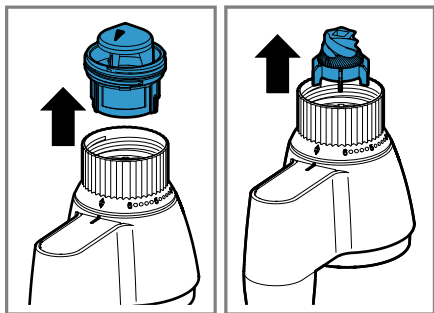
14










15



16



17

					
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✗	✗	✗	✗

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Beachten Sie die Anleitung des Grundgeräts.

Verwenden Sie das Zubehör nur:

- mit einer Küchenmaschine der Baureihe MUMS6, MUM9.
- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Mahlen von Weizen, Roggen, Buchweizen, schalenfreier Gerste, schalenfreiem Hafer, Hirse, Dinkel und Reis.
- ▶ Nicht in den Einfüllschacht fassen.
- ▶ Das Zubehör nie am Grundgerät zusammenbauen.
- ▶ Das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.
- ▶ Das Zubehör nur in der dafür vorhergesehenen Arbeitsposition verwenden.

Sachschäden vermeiden

- ▶ Das Gerät mit ausreichend Abstand zur Wand, zu empfindlichen Flächen und Geräten aufstellen.
- ▶ Keine Gegenstände in den Einfüllschacht oder das Gehäuse stecken, z. B. Kochlöffel.
- ▶ Das Gerät nie zum Mahlen von Mais, Mohn, Sojabohnen und Kaffeebohnen verwenden.
- ▶ Das Zubehör nie im Leerlauf betreiben.

Übersicht

→ Abb. **1**

1	Mahlkegel
2	Mahlring
3	Einfüllbehälter
4	Einstellring
5	Gehäuse mit Einstellring
6	Auswurfschacht

Übersicht der Grundgeräte

Dieses Zubehör kann mit verschiedenen Grundgeräten verwendet werden.

Bereiten Sie Ihre Küchenmaschine vor, wie abgebildet.

→ Abb. **2**

A	Küchenmaschine der Baureihe MUMS6
B	Küchenmaschine der Baureihe MUM9

Zubehör verwenden

Folgen Sie der Bildanleitung.

Zubehör zusammenbauen

Hinweis: Um den Mahlring korrekt einzusetzen, achten Sie darauf, dass die Pfeilmarkierung am Mahlring auf die Markierungen am Einstellring und Gehäuse zeigen.

→ Abb. **3 - 5**

Zubehör an das Grundgerät anbauen

→ Abb. **6 - 9**

de Gerät und Teile reinigen

Getreide mahlen

Hinweise

- Vor dem Mahlprozess oder auch währenddessen können Sie den Mahlgrad durch Drehen des Einstellrings einstellen. Für einen gröbereren Mahlgrad drehen Sie den Einstellring gegen den Uhrzeigersinn. Für einen feineren Mahlgrad drehen Sie den Einstellring im Uhrzeigersinn.
- Achten Sie darauf, dass das zu verarbeitende Getreide trocken und ohne Steine sein muss.
- Die maximale Verarbeitungsmenge von 750 g beachten. Die Markierungen am Einfüllbehälter sind Richtwerte und beziehen sich auf Weizen.
- Um das Gerät nicht zu überlasten, können in einem Mahlvorgang maximal 2 kg verarbeitet werden. Danach ist eine Abkühlpause von mindestens einer Stunde einzuhalten.

→ Abb. **10** - **11**

Nach der Arbeit

→ Abb. **12** - **17**

Gerät und Teile reinigen

- ▶ Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **18**

Störungen beheben

Die Getreidemühle funktioniert nicht.

Die Getreidemühle ist nicht korrekt zusammengebaut.

- ▶ Prüfen ob die Getreidemühle korrekt zusammengebaut wurde.

Eine eingebaute Sollbruchstelle schützt den Antrieb vor Schaden. Der Mitnehmer an der Unterseite des Gehäuses bricht wegen Fremdkörpern im Mahlwerk oder beim Mahlen von feuchtem Getreide an der Sollbruchstelle.

- ▶ Den Mitnehmer unter der Bestellnummer 10018359 beim Kundendienst nachbestellen und austauschen.

Das Mahlresultat ist nicht wie gewünscht.

Der Einstellring ist nicht auf den gewünschten Mahlgrad eingestellt.

- ▶ Den gewünschten Mahlgrad durch Drehen des Einstellrings einstellen.

Safety

- Read this instruction manual carefully.
- Observe the instructions for the main unit.

Only use the accessories:

- with a kitchen machine from the same series MUMS6, MUM9.
- with genuine parts and accessories.
- for grinding wheat, rye, buckwheat, husk-free barley, husk-free oats, millet, spelt and rice.
- ▶ Do not reach into the filling shaft.
- ▶ Never assemble the accessories on the main unit.
- ▶ Only attach and remove accessories once the drive has stopped and the appliance has been unplugged.
- ▶ The accessories should only be used in the intended operating position.

Avoiding material damage

- ▶ Set up the appliance at a sufficient distance from walls, easily damaged surfaces and other appliances.
- ▶ Do not insert objects into the filling shaft or housing, e.g. wooden spoons.
- ▶ Never use the appliance to grind corn, poppy seeds, soya beans or coffee beans.
- ▶ Never operate the appliance at no-load.

Overview

→ Fig. 1

1	Grinding cone
2	Grinding ring
3	Filling container
4	Setting ring
5	Housing with setting ring
6	Discharge chute

Overview of main units

This accessory can be used with different main units.

You can prepare your kitchen machine as shown.

→ Fig. 2

A Kitchen machine from the MUMS6 series

B Food processor from the MUM9 series

Using the accessories

Follow the illustrated instructions.

Assembling the accessory

Note: To insert the grinding ring properly, make sure that the arrow marked on the grinding ring points to the markings on the setting ring and housing.

→ Fig. 3 - 5

Attaching the accessory to the main unit

→ Fig. 6 - 9

Grinding grain

Notes

- You can set the grinding level by turning the setting ring before or even during the grinding process. For a coarser grinding level, turn the setting ring anticlockwise. For a finer grinding level, turn the setting ring clockwise.
- Please note that the grain to be processed must be dry and without stones.

en Cleaning the appliance and parts

- Observe the maximum processing quantity of 750 g. The markings on the filling container are for guidance and relate to wheat.
- To prevent overloading the appliance, grind max. 2 kg in one grinding process. Afterwards, leave the appliance to cool down for at least one hour.

→ Fig. **10** - **11**

After using the appliance

→ Fig. **12** - **17**

Cleaning the appliance and parts

- ▶ Clean the individual parts as indicated in the table.
→ Fig. **18**

Troubleshooting

The grain mill is not working.

The grain mill is not assembled correctly.

- ▶ Check whether the grain mill has been assembled correctly.

An installed predetermined breaking point protects the drive from damage. The agitator paddle on the underside of the housing will break at the predetermined breaking point if there are foreign objects in the grinder or if damp grain is ground.

- ▶ To replace the agitator paddle, re-order from customer service quoting order number 10018359.

The grinding result is not how you want.

The setting ring is not set to the grinding level required.

- ▶ Set the grinding level required by turning the setting ring.

Sécurité

- Lisez attentivement cette notice.
- Observez la notice de l'appareil de base.

Utilisez uniquement l'accessoire :

- avec un robot culinaire de la série MUMS6, MUM9.
- avec des pièces et accessoires d'origine.
- Pour moudre du blé, du seigle, du sarrasin, de l'orge mondé, de l'avoine mondé, du millet, de l'épeautre et du riz.
- ▶ Ne pas introduire les doigts dans l'ouverture d'ajout.
- ▶ Ne jamais assembler l'accessoire sur l'appareil de base.
- ▶ Mettre en place et retirer l'accessoire uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
- ▶ Utiliser uniquement l'accessoire dans la position de travail prévue à cet effet.

Prévenir les dégâts matériels

- ▶ Placer l'appareil à une distance suffisante par rapport au mur, aux surfaces sensibles et aux autres appareils.
- ▶ Ne jamais introduire d'objet dans l'orifice d'ajout ou le boîtier, par ex. une cuillère en bois.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil pour moudre des grains de maïs, des graines de pavot, des grains de soja et du café.
- ▶ Ne jamais faire tourner l'accessoire à vide.

Aperçu

→ Fig. **1**

1	Meule conique
2	Bague de mouture
3	Entonnoir de remplissage
4	Bague de réglage
5	Boîtier avec la bague de réglage
6	Cavité d'éjection

Aperçu des appareils de base

Cet accessoire peut être utilisé avec différents appareils de base.

Préparez votre robot pâtissier, comme illustré.

→ Fig. **2**

A	Robot pâtissier de la série MUMS6
B	Robot culinaire de la série MUM9

Utiliser l'accessoire

Suivre les instructions de la figure.

Assembler l'accessoire

Remarque : Pour monter correctement la bague de mouture, veiller à ce que les flèches repère sur la bague de mouture pointe vers les repères sur la bague de réglage et le boîtier.

→ Fig. **3** - **5**

Monter l'accessoire sur l'appareil de base

→ Fig. **6** - **9**

fr Nettoyer l'appareil et ses composants

Moudre des céréales

Remarques

- Avant ou pendant la mouture, vous pouvez régler le degré de mouture en tournant la bague de réglage. Pour une mouture plus grossière, tournez la bague de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour une mouture plus fine, tournez la bague de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Veillez à ce que les céréales à traiter soient sèches et ne contiennent pas de pierres.
- Observer la quantité de traitement maximale de 750 g. Les repères dans l'entonnoir de remplissage servent de repères d'orientation et valent pour le blé.
- Pour éviter de surcharger l'appareil, une quantité maximale de 2 kg peut être moulue à la fois. Ensuite, il faut laisser refroidir l'appareil pendant au moins une heure.

→ Fig. 10 - 11

Après l'utilisation

→ Fig. 12 - 17

Nettoyer l'appareil et ses composants

- ▶ Nettoyer les différents composants comme indiqué dans le tableau.

→ Fig. 18

Dépannage

Le moulin à céréales ne fonctionne pas.

Le moulin n'est pas correctement assemblé.

- ▶ Vérifier si le moulin à céréales est correctement assemblé.

Une zone fragilisée intégrée protège l'entraînement contre les dommages. Le pivot d'entraînement au-dessous du boîtier se casse en raison de corps étrangers

dans le moulin ou pendant la mouture en raison de céréales humides sur la zone fragilisée.

- ▶ Commander un pivot d'entraînement sous la référence 10018359 auprès du service après-vente et remplacer votre ancien.

Le résultat de mouture n'est pas satisfaisant.

La bague de réglage n'est pas réglé au degré de mouture souhaité.

- ▶ Régler le degré de mouture en tournant la bague de réglage.

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Osservare le istruzioni dell'apparecchio base.

Utilizzare l'accessorio soltanto:

- con un robot da cucina della serie MUMS6, MUM9.
- con gli accessori e le parti originali.
- per macinare frumento, segale, grano saraceno, orzo decorticato, avena decorticata, miglio, spelta e riso.
- ▶ Non introdurre le mani nel pozzetto di riempimento.
- ▶ Non assemblare mai l'accessorio sull'apparecchio base.
- ▶ Applicare e rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.
- ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto nell'apposita posizione di lavoro.

Prevenzione di danni materiali

- ▶ Installare l'apparecchio mantenendo una distanza sufficiente dalla parete, dalle superfici e dagli apparecchi sensibili.
- ▶ Non introdurre oggetti (es. cucchiaini) nel pozzetto di riempimento o nel corpo dell'apparecchio.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio per macinare mais, semi di papavero, semi di soia e chicchi di caffè.
- ▶ Non mettere mai l'accessorio in funzione a vuoto.

Panoramica

→ Fig. **1**

1	Cono di macinazione
2	Anello di macinazione
3	Tramoggia
4	Anello di regolazione
5	Corpo con anello di regolazione
6	Convogliatore di scarico

Panoramica degli apparecchi base

Questo accessorio può essere impiegato con diversi apparecchi base.

Preparare la macchina da cucina universale come illustrato.

→ Fig. **2**

A	Robot da cucina della serie MUMS6
B	Robot da cucina della serie MUM9

Utilizzo degli accessori

Seguire le indicazioni riportate nelle figure.

Montaggio dell'accessorio

Nota: Per inserire correttamente l'anello di macinazione, prestare attenzione che la freccia di riferimento sull'anello di macinazione sia rivolta verso i riferimenti sull'anello di regolazione e sul corpo.

→ Fig. **3** - **5**

Montaggio dell'accessorio sull'apparecchio base

→ Fig. **6** - **9**

it Pulizia dell'apparecchio e dei componenti

Macinare cereali

Note

- Prima o anche durante il processo di macinazione è possibile regolare il grado di macinatura ruotando l'anello di regolazione. Per un grado di macinatura più grosso, ruotare l'anello di regolazione in senso antiorario. Per un grado di macinatura più fine, ruotare l'anello di regolazione in senso orario.
- Prestare attenzione che i cereali da lavorare siano secchi e senza sassolini.
- Rispettare la quantità massima lavorabile di 750 g. I riferimenti sulla tramoggia sono valori indicativi e si riferiscono al frumento.
- Per non sovraccaricare l'apparecchio, in un'operazione di macinazione possono essere lavorati massimo 2 kg. Dopo è necessaria una pausa di raffreddamento di almeno un'ora.

→ Fig. **10** - **11**

Dopo l'utilizzo

→ Fig. **12** - **17**

Pulizia dell'apparecchio e dei componenti

- ▶ Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→ Fig. **18**

Sistemazione guasti

La macina per cereali non funziona.

La macina per cereali non è montata correttamente.

- ▶ Controllare che la macina per cereali sia stata montata correttamente.

Un punto di rottura prestabilita protegge l'ingranaggio da danni. Il trascinatore sul lato inferiore del corpo si rompe in corrispondenza del punto di rottura

prestabilita a causa di corpi estranei nella macina o durante la macinatura di cereali umidi.

- ▶ Ordinare il trascinatore con il codice d'ordine 10018359 presso il servizio assistenza clienti e sostituirlo.

Il risultato di macinatura non è quello desiderato.

L'anello di regolazione non è regolato sul grado di macinatura desiderato.

- ▶ Regolare il grado di macinatura desiderato ruotando l'anello di regolazione.

Veiligheid

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Neem de handleiding van het basistoestel in acht.

Gebruik het toebehoren alleen:

- met een keukenmachine van de bouwserie MUMS6, MUM9.
- met originele onderdelen en accessoires.
- voor het malen van tarwe, rogge, boekweit, gepelde gerst, gepelde haver, gierst, spelt en rijst.
- ▶ Niet in de vulschacht grijpen.
- ▶ Het toebehoren nooit samenbouwen terwijl het op het basisapparaat is aangebracht.
- ▶ Het toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
- ▶ Het toebehoren alleen in de daarvoor bestemde werkstand gebruiken.

Materiële schade voorkomen

- ▶ Bij de plaatsing van het apparaat voldoende afstand tot de wand, gevoelige oppervlakken en apparaten aanhouden.
- ▶ Geen voorwerpen in de vulschacht of de behuizing steken, bijv. kooklepel.
- ▶ Het apparaat nooit voor het malen van mais, maanzaad, sojabonen en koffiebonen gebruiken.
- ▶ Het toebehoren nooit onbelast laten draaien.

Overzicht

→ Fig. **1**

1	Maalkegel
2	Maalring
3	Vulreservoir
4	Instelring
5	Behuizing met instelring
6	Uitwerpschacht

Overzicht van de basisapparaten

Dit toebehoren kan met verschillende basisapparaten worden gebruikt.

Bereid uw keukenmachine voor zoals afgebeeld.

→ Fig. **2**

A	Keukenmachine van de bouwserie MUMS6
B	Keukenmachine van de bouwserie MUM9

Toebehoren gebruiken

Volg de instructies met afbeeldingen.

Toebehoren monteren

Opmerking: Om de maalring correct te plaatsen, dient u erop te letten dat de pijlmarkeringen aan de maalring op de markeringen aan de instelring en behuizing wijzen.

→ Fig. **3** - **5**

Toebehoren aan het basisapparaat monteren

→ Fig. **6** - **9**

nl Apparaat en onderdelen reinigen

Graan malen

Opmerkingen

- Vóór het maalproces of ook tijdens het maalproces kunt u de maalgraad instellen door aan de instelring te draaien. Voor een grovere maalgraad draait u de instelring linksom. Voor een fijnere maalgraad draait u de instelring rechtsom.
- Houd er rekening mee dat het te verwerken graan droog en zonder stenen moet zijn.
- De maximale verwerkingshoeveelheid van 750 g in acht nemen. De markeringen aan het vulreservoir zijn richtwaarden en hebben betrekking op tarwe.
- Om het apparaat niet te overbelasten, kunnen in één maalbeurt maximaal 2 kg worden verwerkt. Daarna dient men een afkoelpauze van minstens één uur in acht te nemen.

→ Fig. 10 - 11

Na gebruik

→ Fig. 12 - 17

Apparaat en onderdelen reinigen

- ▶ De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.
→ Fig. 18

Storingen verhelpen

De graanmolen functioneert niet.

De graanmolen is niet correct gemonteerd.

- ▶ Controleren of de graanmolen correct werd gemonteerd.

Een ingebouwd breekpunt beschermt de aandrijving tegen beschadiging. De meenemer aan de onderkant van de behuizing breekt door vreemde voorwerpen in het maalwerk of bij het malen van vochtig graan aan het breekpunt.

- ▶ De meenemer met het bestelnummer 10018359 bij de servicedienst bijbestellen en vervangen.

Het maalresultaat is niet zoals gewenst.

De instelring is niet op de gewenste maalgraad ingesteld.

- ▶ De gewenste maalgraad door het draaien van de instelring instellen.

Sikkerhed

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Læs vejledningen for motorenheden.

Brug kun tilbehøret:

- Med en køkkenmaskine af typerækken MUMS6, MUM9.
- med originale dele og tilbehør.
- Til maling af hvede, rug, boghvede, afskallet byg, afskallet havre, hirse, spelt og ris.
- ▶ Stik ikke fingrene ind i påfyldningsskakten.
- ▶ Tilbehør må aldrig samles på motorenheden.
- ▶ Tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømnettet.
- ▶ Tilbehøret må kun bruges i den dertil beregnede arbejdsposition.

Forhindring af materielle skader

- ▶ Opstil apparatet med tilstrækkelig afstand til væggen, sarte flader og apparater.
- ▶ Stik ikke genstande i påfyldningsskakten eller huset, f.eks. grydeske.
- ▶ Brug aldrig apparatet til maling af majs, birkes, sojabønner og kaffebønner.
- ▶ Brug aldrig tilbehøret i tomgang.

Oversigt

→ Fig. **1**

1	Malekegle
2	Malering
3	Påfyldningsbeholder
4	Indstillingsring
5	Hus med indstillingsring
6	Udkastningsskakt

Oversigt over motorenhederne

Dette tilbehør kan bruges sammen med forskellige motorenheder.

Klargør køkkenmaskinen som vist.

→ Fig. **2**

A	Køkkenmaskine i serien MUMS6
----------	------------------------------

B	Køkkenmaskine fra serien MUM9
----------	-------------------------------

Anvendelse af tilbehør

Følg billedvejledningen.

Samling af tilbehør

Bemærk: Sørg for, at pilmarkeringen på maleringen peger imod markeringerne på indstillingsringen og huset ved isætning af maleringen.

→ Fig. **3 - 5**

Montering af tilbehøret på motorenheden

→ Fig. **6 - 9**

Maling af korn

Bemærkninger

- Før malingen eller under den kan formalingsgraden indstilles ved at dreje indstillingsringen. Drej indstillingsringen imod uret for en grovere formalingsgrad. Drej indstillingsringen med uret for en finere formalingsgrad.
- Sørg for, at kornet, der skal males, er tørt og uden sten.
- Overhold den maksimale forarbejdningmængde på 750 g. Markeringerne i påfyldningsbeholderen er vejledende og gælder for hvede.

da Rengøring af apparat og dele

- Maksimalt 2 kg kan males i en maleproces for at undgå overbelastning af apparatet. Herefter skal en afkølingspause på mindst en time overholdes.

→ Fig. 10 - 11

Efter arbejdet

→ Fig. 12 - 17

Rengøring af apparat og dele

- ▶ Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ Fig. 18

Afhjælpning af fejl

Kornmøllen virker ikke.

Kornmøllen er ikke samlet korrekt.

- ▶ Kontrollér, om kornmøllen er samlet korrekt.

Et fast brudsted beskytter drevet mod skader. Medbringeren på undersiden af huset knækker ved et fast brudsted på grund af fremmedlegemer i maleværket eller ved maling af fugtigt korn.

- ▶ Medbringeren kan bestilles hos kundeservice med bestillingsnummer 10018359 og kan udskiftes.

Maleresultatet er ikke som ønsket.

Indstillingsringen er ikke indstillet til den ønskede formalingsgrad.

- ▶ Indstil den ønskede formalingsgrad ved at dreje indstillingsringen.

Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Følg veiledningen for basisapparatet.

Bruk kun tilbehøret:

- med en kjøkkenmaskin i serie MUMS6, MUM9.
- med originaldeler og -tilbehør.
- til maling av hvete, rug, bokhvete, bygg uten skall, havre uten skall, hirse, spelt og ris.
- ▶ Ikke grip inn i påfyllingssjakten.
- ▶ Tilbehøret må aldri settes sammen på basisapparatet.
- ▶ Tilbehøret må kun settes på og tas av når drevet og det frakoblede apparatet står stille.
- ▶ Tilbehøret må kun brukes i hertil tiltenkt arbeidsstilling.

Unngå materielle skader

- ▶ Apparatet må stilles opp med tilstrekkelig avstand til vegg, ømfintlige overflater og apparater.
- ▶ Ikke stikk gjenstander, f.eks. sleiv, ned i påfyllingssjakten eller inn i huset.
- ▶ Apparatet skal aldri brukes til å male mais, valmuefrø, soyabønner og kaffebønner.
- ▶ Tilbehøret må aldri brukes ubelastet.

Oversikt

→ Fig. **1**

1	Malekjegle
2	Malering
3	Påfyllingsbeholder
4	Innstillingsring
5	Kasse med innstillingsring
6	Utkastsjakt

Oversikt over basisapparatene

Dette tilbehøret kan brukes med ulike basisapparater. Forbered kjøkkenmaskinen som vist på illustrasjonen.

→ Fig. **2**

A Kjøkkenmaskin i serie MUMS6

B Kjøkkenmaskin i serien MUM9

Bruk av tilbehør

Følg veiledningen i bilder.

Montere tilbehør

Merk: For å sette maleringen korrekt inn må du påse at pilmerket på maleringen peker på merkene på innstillingsringen og kassen.

→ Fig. **3** - **5**

Montere tilbehør på basisapparatet

→ Fig. **6** - **9**

Maling av kornet

Merknader

- Før eller under malingen kan du stille inn malingsgraden ved å dreie på innstillingsringen. For å få en grovere malingsgrad må du dreie innstillingsringen mot urviseren. For å få en finere malingsgrad må du dreie innstillingsringen med urviseren.
- Vær oppmerksom på at kornet som skal males, må være tørt og uten steiner.

no Rengjør apparat og deler

- Vær oppmerksom på maksimal arbeidsmengde på 750 g. Merkene på påfyllingsbeholderen er veiledende verdier og relaterer til hvetekorn.
- For ikke å overbelaste apparatet kan du bearbeide maks. 2 kg i en maleomgang. Deretter er det nødvendig med en pause for avkjøling på minst en time.

→ Fig. **10** - **11**

Etter arbeidet

→ Fig. **12** - **17**

Rengjør apparat og deler

- ▶ Rengjør enkeltdele som angitt i tabellen.
→ Fig. **18**

Utbedring av feil

Kornmøllen virker ikke.

Kornmøllen er ikke korrekt montert.

- ▶ Kontroller om kornmøllen er korrekt montert.

Et innebygget fastlagt bruddsted beskytter drevet mot skade. Medbringeren på undersiden av kassen brykkes av i det fastlagte bruddstedet når det finnes fremmedlegemer i maleverket eller ved maling av fuktig korn.

- ▶ Medbringeren kan etterbestilles fra kundeservice under bestillingsnummer 10018359 og skiftes ut.

Maleresultatet er ikke som ønsket.

Innstillingsringen er ikke stilt inn på ønsket malingsgrad.

- ▶ Still inn ønsket malingsgrad ved å dreie på innstillingsringen.

Säkerhet

- Läs igenom anvisningen noga.
- Följ bruksanvisningen för motordelen.

Använd tillbehören enbart:

- med en hushållsapparat i serien MUMS6, MUM9.
- med originaldelar och originaltillbehör.
- För malning av vete, råg, bovete, nakenkorn, nakenhavre, hirs, speltvete och ris.
- ▶ Stoppa inte ned handen i påfyllningsröret.
- ▶ Montera aldrig tillbehör på motordelen.
- ▶ Sätt in och ta ut tillbehör bara när drivningen står stilla och nätstickkontakten är uttagen.
- ▶ Använd tillbehören enbart i det för ändamålet avsedda arbetsläget.

Undvika sakskador

- ▶ Ställ upp apparaten med tillräckligt avstånd till väggen och till känsliga ytor och apparater.
- ▶ Sätt inte in föremål, t.ex. slevar, i påfyllningsröret eller höljet.
- ▶ Använd aldrig apparaten till att mala majs, vallmo, sojabönor eller kaffebönor.
- ▶ Kör aldrig tillbehören på tomgång.

Översikt

→ Fig. 1

1	Malkon
2	Malring
3	Påfyllningsbehållare
4	Inställningsvred
5	Hölje med inställningsvred
6	Utmatningsrör

Översikt över grundapparaterna

Tillbehöret kan användas tillsammans med olika grundapparater.

Förbered köksmaskinen som bilden visar.

→ Fig. 2

A	Köksmaskin i serie MUMS6
---	--------------------------

B Köksmaskin i serie MUM9

Användning av tillbehör

Följ figuranvisningarna.

Hopsättning av tillbehör

Notera: För att kunna sätta i malringen rätt, är det viktigt att pilmarkeringen på malringen pekar mot markeringarna på inställningsvredet och höljet.

→ Fig. 3 - 5

Montering av tillbehör på motordelen

→ Fig. 6 - 9

Malning av spannmål

Anmärkningar

- Före eller under malningen kan du ställa in malningsgraden genom att vrida på inställningsvredet. Vrid inställningsvredet moturs för grövre malningsgrad. Vrid inställningsvredet medurs för finare malningsgrad.
- Observera att säden som ska bearbetas ska vara torr och fri från stenar.
- Tänk på att den största bearbetningsmängden är 750 g. Markeringarna på påfyllningsbehållaren är riktvärden och gäller för vete.

sv Rengöring av apparaten och dess delar

- Max 2 kg kan malas på en och samma gång för att inte apparaten ska överbelastas. Låt därefter apparaten svalna minst en timme.

→ Fig. **10** - **11**

Efter arbetet

→ Fig. **12** - **17**

Rengöring av apparaten och dess delar

- ▶ Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

→ Fig. **18**

Avhjälpning av fel

Sädeskvarnen fungerar inte.

Sädeskvarnen är felaktigt hopbyggd.

- ▶ Kontrollera att sädeskvarnen byggts ihop rätt.

En inbyggd brottanvisning skyddar drivningen mot skador. Medbringaren på höljets undersida bryts vid brottanvisningen om det finns främmande föremål i kvarnen eller om fuktig såd mals.

- ▶ Beställ en ny medbringare med beställningsnummer 10018359 hos kundtjänst och byt ut den.

Malningen ger inte önskat resultat.

Inställningsvredet är inte inställt på önskad malningsgrad.

- ▶ Ställ in malningsgraden genom att vrida på inställningsvredet.

Turvallisuus

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Noudata peruslaitteen käyttöohjetta.

Käytä varustetta vain:

- valmistussarjaan MUMS6, MUM9 kuuluvan yleiskoneen kanssa.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- vehnän, rukiin, tattarin, kuorettoman ohran, kuorettoman kauran, hirssin, speltin ja riisin jauhamiseen.
- ▶ Älä laita sormia täyttöaukkoon.
- ▶ Kokoa varuste aina ennen kuin asennat sen laitteen runkoon.
- ▶ Irrota ja kiinnitä varuste vain, kun käyttöliitäntä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.
- ▶ Käytä varustetta vain sille tarkoitettussa käyttöasennossa.

Esinevahinkojen välttäminen

- ▶ Asenna laite riittävän kauas seinästä, aroista pinnoista ja laitteista.
- ▶ Älä työnnä täyttöaukkoon tai runkoon esineitä, esim. lastaa.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta maissin, unikonsiementen, soijapapujen tai kahvipapujen jauhamiseen.
- ▶ Älä koskaan käytä varustetta tyhjäkäynnillä.

Yleiskatsaus

→ Kuva **1**

1	Jauhinterät
2	Jauhinrenkas
3	Täyttöastia
4	Säätörengas
5	Säätörengaalla varustettu runko
6	Poistokouru

Yhteenvedo peruslaitteista

Tätä varustetta voidaan käyttää eri peruslaitteissa.

Valmistelevä yleiskone kuvan mukaisesti.

→ Kuva **2**

A	Valmistussarjan MUMS6 yleiskone
----------	---------------------------------

B	Valmistussarjaan MUM9 kuuluva yleiskone
----------	---

Varusteiden käyttö

Noudata kuvaohjeita.

Varusteen kokoaminen

Huomautus: Jotta jauhinrenkas tulee oikein kohdalleen, varmista, että jauhinrenkaan nuolimerkinnot osoittavat säätörengaassa ja rungossa olevia merkkejä.

→ Kuva **3 - 5**

Varusteen kiinnittäminen peruslaitteeseen

→ Kuva **6 - 9**

Viljan jauhaminen

Huomautukset

- Ennen jauhamista tai myös sen aikana voit säätää jauhatustasetta kiertämällä säätörengasta. Jauhatustasesta tulee karkeampi, kun käännät säätörengasta vastapäivään. Jauhatustasesta tulee hienompi, kun käännät säätörengasta myötäpäivään.
- Varmista, että käsittelemäsi vilja on kuivaa eikä siinä ole kiviä.

fi Laitteen ja osien puhdistus

- Huomioi suurin sallittu käsittelymäärä 750 g. Voit käyttää täyttöastian merkkejä annosteluapuna, ne on tarkoitettu vehnälle.
- Jotta laite ei kuormitu liikaa, yhdellä jauhatuskerralla voi jauhaa enintään 2 kg. Sen jälkeen on pidettävä vähintään tunnin tauko, jotta laite jäähtyy riittävästi.

→ Kuva **10** - **11**

Käytön jälkeen

→ Kuva **12** - **17**

Laitteen ja osien puhdistus

- ▶ Puhdista yksittäiset osat taulukon ohjeiden mukaan.
→ Kuva **18**

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Viljamyly ei toimi.

Viljamylyä ei ole koottu oikein.

- ▶ Tarkista, onko viljamyly koottu oikein.

Integroitu murtumiskohta suojaa käyttöäkselia vaurioitumiselta. Rungon alapuolella oleva vääntiö murtuu murtumiskohdasta, jos jauhinkoneistossa on vieraita esineitä tai jos laitteella jauhetaan kosteaa viljaa.

- ▶ Voit tilata vääntiön huoltopalvelusta tilausnumerolla 10018359 ja vaihtaa sen.

Jauhatustulos ei ole toivottu.

Säätörengasta ei ole asetettu halutun jauhatustuloksen kohdalle.

- ▶ Säätä haluamasi jauhatustulos kiertämällä säätörengasta.

Seguridad

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso de la base motriz.

Utilizar el accesorio solo:

- con un robot de cocina de la serie MUMS6, MUM9.
- con piezas y accesorios originales.
- Para moler trigo, centeno, trigo sarraceno, cebada sin cáscara, avena sin cáscara, mijo, arroz y espelta.
- ▶ No introducir las manos en la boca de llenado.
- ▶ No armar nunca el accesorio sobre la base motriz.
- ▶ Montar y desmontar el accesorio solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- ▶ Utilizar el accesorio únicamente en la posición de trabajo prevista para ello.

Evitar daños materiales

- ▶ Colocar el aparato con suficiente distancia respecto a la pared, superficies delicadas y aparatos.
- ▶ No introducir objetos en la boca de llenado o la carcasa, p. ej. cuchara.
- ▶ No utilizar nunca el aparato para moler granos de maíz, semillas de amapola, granos de soja ni granos de café.
- ▶ No poner nunca en marcha el accesorio en vacío.

Vista general

→ Fig. **1**

1	Muelas de acero
2	Anillo moledor
3	Recipiente de alimentación
4	Anillo de ajuste
5	Carcasa con anillo de ajuste
6	Salida de los productos molidos

Vista general de las bases motrices

Este accesorio se puede utilizar con distintas bases motrices.

Prepare el robot de cocina tal como se muestra en la ilustración.

→ Fig. **2**

A	Robot de cocina de la serie MUMS6
B	Robot de cocina de la serie MUM9

Uso de los accesorios

Seguir las instrucciones gráficas.

Armar el accesorio

Nota: Para colocar el anillo moledor correctamente asegurarse de que la marca de la flecha en el anillo moledor señale hacia las marcas del anillo de ajuste y la carcasa.

→ Fig. **3** - **5**

Montar el accesorio en la base motriz

→ Fig. **6** - **9**

es Limpiar el aparato y las piezas

Moler cereales

Notas

- Antes del proceso de molido, o también durante, se puede ajustar el grado de molino girando el anillo de ajuste. Para ajustar un grado de molido más grueso, girar el anillo de ajuste en sentido antihorario. Para ajustar un grado de molido más fino, girar el anillo de ajuste en sentido horario.
- Asegurarse de que los cereales que se desea procesar estén secos y sin piedras.
- Tener en cuenta la máxima cantidad de elaboración de 750 g. Las marcas en el recipiente de alimentación son valores orientativos y toman como referencia el trigo.
- Con objeto de no sobrecargar el aparato, en un proceso de molido pueden procesarse como máximo 2 kg. A continuación, debe mantenerse una fase de espera de una hora como mínimo.

→ Fig. **10** - **11**

Tras concluir el trabajo

→ Fig. **12** - **17**

Limpiar el aparato y las piezas

- ▶ Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.
→ Fig. **18**

Solucionar pequeñas averías

El molinillo de cereales no funciona.

El molinillo de cereales no está correctamente montado.

- ▶ Comprobar si se ha montado correctamente el molinillo de cereales.

El punto de rotura prescrito constituye una medida de protección del accionamiento del aparato. El elemento de arrastre en la parte inferior de la carcasa se rompe en el

punto de ruptura prescrito debido a cuerpos extraños en el molinillo o al moler cereales húmedos.

- ▶ Volver a pedir el elemento de arrastre al Servicio de Atención al Cliente con el número de pedido 10018359 y sustituirlo.

El resultado del molido no es el deseado.

El anillo de ajuste no está adaptado para el grado de molido deseado.

- ▶ Ajustar el grado de molido deseado girando el anillo de ajuste.

Segurança

- Leia atentamente este manual.
- Respeite o manual do aparelho base.

Utilize o acessório apenas:

- com um robô de cozinha da série MUMS6, MUM9.
- com peças e acessórios originais.
- para moer trigo, centeio, trigo sarraceno, cevada sem casca, aveia sem casca, milho-painço, espelta e arroz.
- ▶ Não tocar no canal de enchimento.
- ▶ Nunca montar o acessório no aparelho base.
- ▶ Coloque e retire o acessório apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- ▶ Só utilizar o acessório na posição de trabalho prevista para o efeito.

Evitar danos materiais

- ▶ Instale o aparelho com distância suficiente em relação à parede, a superfícies e aparelhos sensíveis.
- ▶ Não introduzir objetos no canal de enchimento ou na caixa, p. ex. colher de cozinha.
- ▶ Não utilize o aparelho para moer milho, papoila, sementes de soja e grãos de café.
- ▶ Nunca utilize o acessório em vazio.

Vista geral

→ Fig. **1**

1	Cone de moagem
2	Anel de moagem
3	Recipiente
4	Anel de regulação
5	Estrutura com anel de regulação
6	Tubo ejetor

Vista geral dos aparelhos base

Este acessório pode ser utilizado com diferentes aparelhos base.

Prepare o robô de cozinha como ilustrado.

→ Fig. **2**

A Robô de cozinha da série MUMS6

B Robô de cozinha da série MUM9

Utilizar acessórios

Siga o manual ilustrado.

Montar os acessórios

Nota: Para inserir corretamente o anel de moagem, tenha atenção para que a marcação de seta no anel de moagem fique alinhada com as marcações no anel de regulação.

→ Fig. **3** - **5**

Fixar acessório ao aparelho base

→ Fig. **6** - **9**

Moer cereais

Notas

- Antes do processo de moagem ou também durante o mesmo pode regular o grau de moagem, rodando o anel de regulação. Para um grau de moagem mais grosso rode o anel de regulação em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para um grau de moagem mais fino rode o anel de regulação no sentido dos ponteiros.

pt Limpar o aparelho e os vários componentes

- Tenha em atenção que os cereais a serem processados têm de estar secos e sem pedras.
- Observe a quantidade máxima de processamento de 750 g. As marcações no recipiente são apenas valores de referência e referem-se a trigo.
- Para não sobrecarregar o aparelho, podem ser moídos, no máximo, 2 Kg numa operação de moagem. Depois, é necessário respeitar uma pausa de arrefecimento de, no mínimo, uma hora.

→ Fig. **10** - **11**

Depois do trabalho

→ Fig. **12** - **17**

Limpar o aparelho e os vários componentes

- ▶ Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ Fig. **18**

Eliminar falhas

O moinho de cereais não funciona.

O moinho de cereais não está corretamente montado.

- ▶ Verifique se o moinho de cereais foi corretamente montado.

Um ponto teórico de rutura protege o acionamento de danos. O arrastador no lado inferior da estrutura parte devido a corpos estranhos no moinho ou ao moer cereais húmidos no ponto teórico de rutura.

- ▶ Encomende o arrastador nos nossos Serviços Técnicos com o número de encomenda 10018359 e substitua-o.

O resultado da moagem não é o desejado.

O anel de regulação não está regulado para o grau de moagem desejado.

- ▶ Regule o grau de moagem desejado, rodando o anel de regulação.

Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Προσέξτε τις οδηγίες της βασικής συσκευής.

Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο:

- με μια κουζινομηχανή της σειράς MUMS6, MUM9.
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- Για την άλεση σιταριού, σίκαλης, φαγόπυρου, αποφλοιωμένου κριθαριού, αποφλοιωμένης βρώμης, κεχρίου, όλυρου και ρυζιού.
- ▶ Μην πιάνετε μέσα στο στόμιο πλήρωσης.
- ▶ Μη συναρμολογείτε τα εξαρτήματα ποτέ στη βασική συσκευή.
- ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο στην προβλεπόμενη γι' αυτό θέση εργασίας.

Αποφυγή των υλικών ζημιών

- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή με επαρκή απόσταση από τον τοίχο, ευαίσθητες επιφάνειες και συσκευές.
- ▶ Μη βάζετε κανένα αντικείμενο (π.χ. κουτάλα) μέσα στο στόμιο πλήρωσης ή στο περίβλημα.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για το άλεσμα καλαμποκιού, σπόρων παπαρούνας, σόγιας και κόκκων καφέ.
- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ τα εξαρτήματα χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).

Επισκόπηση

→ *Εικ.* **1**

1	Κώνος άλεσης
2	Δακτύλιος άλεσης
3	Δοχείο πλήρωσης
4	Δακτύλιος ρύθμισης
5	Περίβλημα με δακτύλιο ρύθμισης
6	Χώρος εξόδου

Επισκόπηση των βασικών συσκευών

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διάφορες βασικές συσκευές.

Προετοιμάστε την κουζινομηχανή σας, όπως απεικονίζεται.

→ *Εικ.* **2**

A	Κουζινομηχανή της σειράς MUMS6
B	Κουζινομηχανή της σειράς MUM9

Χρήση των εξαρτημάτων

Ακολουθήστε τις εικονογραφημένες οδηγίες.

Συναρμολόγηση του εξαρτήματος

Σημείωση: Για να τοποθετήσετε σωστά τον δακτύλιο άλεσης, προσέξτε, τα σημάδια βέλους στον δακτύλιο άλεσης να δείχνουν προς τα σημάδια στον δακτύλιο ρύθμισης και στο περίβλημα.

→ *Εικ.* **3** - **5**

Συναρμολόγηση του εξαρτήματος στη βασική συσκευή

→ *Εικ.* **6** - **9**

el Καθαρισμός της συσκευής και των μερών

Άλεση δημητριακών

Υποδείξεις

- Πριν ή και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας άλεσης, μπορείτε να ρυθμίσετε τον βαθμό άλεσης στρέφοντας τον δακτύλιο ρύθμισης. Για έναν χονδρότερο βαθμό άλεσης, στρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Για έναν λεπτότερο βαθμό άλεσης, στρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Προσέξτε, ότι τα προς επεξεργασία δημητριακά πρέπει να είναι στεγνά και χωρίς πέτρες.
- Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα επεξεργασίας από 750 γρ. Τα σημάδια στο δοχείο πλήρωσης είναι ενδεικτικές τιμές και αναφέρονται στο σιτάρι.
- Για να μην υπερφορτωθεί η συσκευή, μπορούν σε μια διαδικασία άλεσης να επεξεργαστούν το μέγιστο 2 κιλά. Μετά πρέπει να τηρηθεί ένα διάλειμμα ψύξης από τουλάχιστον μία ώρα.

→ *Εικ.* **10** - **11**

Μετά την εργασία

→ *Εικ.* **12** - **17**

Καθαρισμός της συσκευής και των μερών

- ▶ Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

→ *Εικ.* **18**

Αποκατάσταση βλαβών

Ο μύλος δημητριακών δε λειτουργεί.

Ο μύλος δημητριακών δεν είναι σωστά συναρμολογημένος.

- ▶ Ελέγξτε, εάν ο μύλος δημητριακών συναρμολογήθηκε σωστά.

Ένα σημείο προγραμματισμένης θραύσης προστατεύει τον μηχανισμό κίνησης από ζημιές. Ο σύνδεσμος στην κάτω πλευρά του περιβλήματος σπάει λόγω ξένων σωμάτων

στον μηχανισμό άλεσης ή κατά την άλεση υγρών δημητριακών στο σημείο προγραμματισμένης θραύσης.

- ▶ Παραγγείλετε τον σύνδεσμο κάτω από τον αριθμό παραγγελίας 10018359 στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών και αντικαταστήστε τον.

Το αποτέλεσμα της άλεσης δεν είναι το επιθυμητό.

Ο δακτύλιος ρύθμισης δεν είναι ρυθμισμένος στον επιθυμητό βαθμό άλεσης.

- ▶ Ρυθμίστε τον επιθυμητό βαθμό άλεσης, στρέφοντας τον δακτύλιο ρύθμισης.

Emniyet

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Ana cihazın kılavuzuna dikkat edin.

Aksesuarı sadece aşağıdaki şartlar içerisinde kullanın:

- MUMS6, MUM9 serisi bir mutfak robotu ile.
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- Buğday, çavdar, karabuğday, kabuksuz arpa, kabuksuz yulaf, darı, kızıl buğday ve pirinç öğütmek için.
- ▶ Elinizi besin doldurma ağzına sokmayın.
- ▶ Aksesuarı kesinlikle ana cihaz üzerinde monte etmeyin.
- ▶ Aksesuarı sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
- ▶ Aksesuarı sadece öngörülen çalışma konumunda kullanın.

Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Cihazı, duvara, hassas yüzeylere ve cihazlara yeterince mesafe bırakarak kurun.
- ▶ Dolum ağzına veya gövdeye herhangi bir cisim sokmayın, örn. kaşık.
- ▶ Cihazı asla mısır, haşhaş tohumu, soya fasulyesi ve kahve çekirdeklerini öğütmek için kullanmayınız.
- ▶ Aksesuarı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.

Genel bakış

→ Şek. 1

1	Öğütme konisi
2	Öğütme halkası
3	Doldurma kabı
4	Ayar halkası
5	Ayar halkalı gövde
6	Dışarı atma bacası

Ana cihaza genel bakış

Bu aksesuar farklı ana cihazlar ile birlikte kullanılabilir.

Mutfak robotunuzu resimde gösterilen şekilde hazırlayınız.

→ Şek. 2

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

A MUMS6 serisi mutfak robotu

B MUM9 serisi mutfak robotu

Aksesuarın kullanılması

Resimli kılavuzu izleyiniz.

Aksesuarın birleştirilmesi

Not: Öğütme halkasını doğru yerleştirmek için öğütme halkasındaki ok işaretlerinin ayar halkasındaki ve gövdedeki işaretlere bakmasına dikkat ediniz.

→ Şek. 3 - 5

Aksesuarın ana cihaza takılması

→ Şek. 6 - 9

Tahıl öğütülmesi

Notlar

- Öğütme işleminden önce veya öğütme işlemi esnasında ayar halkasını çevirerek öğütme derecesini ayarlayabilirsiniz. Daha kaba öğütme derecesi için ayar halkasını saat dönüş yönünün tersine çeviriniz. Daha ince öğütme derecesi için ayar halkasını saat dönüş yönünde çeviriniz.
- İşlenecek olan tahılın kuru ve taşsız olması gerektiğine dikkat edin.

tr Cihazın ve parçaların temizlenmesi

- Maksimum işleme miktarının 750 g olduğuna dikkat ediniz. Doldurma kabındaki işaretler, referans değerlerdir ve buğday için geçerlidir.
- Cihaza aşırı yüklenmemek için bir öğütme işleminde en fazla 2 kg malzeme öğütülebilir. Ardından en az bir saat soğuma molası verilmelidir.

→ Şek. **10** - **11**

Çalışma sona erdikten sonra

→ Şek. **12** - **17**

Cihazın ve parçaların temizlenmesi

- ▶ Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.
→ Şek. **18**

Arızaları giderme

Tahıl öğütücüsü çalışmıyor.

Takıl öğütücüsü doğru birleştirilmemiş.

- ▶ Takıl öğütücüsü doğru birleştirilmiş olup olmadığını kontrol ediniz.

Öngörülmüş olan bir zaruri kırılma yeri, motoru/tahrik sistemini hasara karşı korur. Gövdenin alt tarafındaki itici, öğütücüde yabancı cisimler nedeniyle veya ıslak tahıl öğütülürken zaruri kırılma yerinden kırılıyor.

- ▶ İticiyi 10018359 sipariş numarası ile müşteri hizmetlerinden yeniden sipariş edip değiştiriniz.

Öğütme sonucu istenen şekilde değil.

Ayar halkası istenen öğütme derecesine ayarlanmamış.

- ▶ Ayar halkasını çevirerek istediğiniz öğütme derecesini ayarlayınız.

Bezpieczeństwo

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Należy się stosować do instrukcji obsługi urządzenia głównego. Przystawek wolno używać tylko:
 - razem z robotem kuchennym z serii MUMS6, MUM9.
 - z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
 - do mielenia ziaren pszenicy, żyta, gryki, jęczmienia bezłuskowego, owsa bezłuskowego, prosa, orkisz i ryżu.
- ▶ Nie wkładać palców do otworu do napełniania.
- ▶ Nie składać przystawki zamocowanej na urządzeniu głównym.
- ▶ Zakładać i zdejmować przystawki tylko przy nieruchomym napędzie i wtyczce urządzenia odłączonej od sieci elektrycznej.
- ▶ Używać przystawek tylko w przewidzianej dla nich pozycji roboczej.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Ustawić urządzenie z zachowaniem dostatecznej odległości od ściany i wrażliwych powierzchni i urządzeń.
- ▶ Nie wkładać do otworu do napełniania ani do obudowy żadnych przedmiotów, np. chochli.
- ▶ Nigdy nie używać urządzenia do mielenia ziaren kukurydzy, maku, soi i kawy.
- ▶ Nigdy nie włączać pustej przystawki.

Przegląd

→ Rys. **1**

1	Żarno stożkowe
2	Pierścień mielący
3	Zbiornik do napełniania
4	Pierścień nastawczy
5	Obudowa z pierścieniem nastawczym
6	Otwór wyrzutowy

Przegląd urządzeń podstawowych

Tych przystawek można używać z różnymi urządzeniami podstawowymi.

Przygotować robota kuchennego w pokazany sposób.

→ Rys. **2**

A Robot kuchenny z serii MUMS6

B Robot kuchenny z serii MUM9

Korzystanie z akcesoriów

Zastosować się do instrukcji obrazkowej.

Składanie wyposażenia

Uwaga: Aby poprawnie założyć pierścieni mielący, należy zwrócić uwagę, by strzałka na pierścieniu mielącym wskazywała na odpowiednie oznaczenia na pierścieniu nastawczym i obudowie.

→ Rys. **3 - 5**

Mocowanie wyposażenia do korpusu urządzenia

→ Rys. **6 - 9**

pl Czyszczenie urządzenia i części

Mielenie zboża

Uwagi

- Przed rozpoczęciem mielenia i podczas mielenia można ustawiać stopień zmielenia, odpowiednio obracając pierścień nastawczy. Aby uzyskać grubszy stopień zmielenia, należy obracać pierścień nastawczy w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Aby uzyskać drobniejszy stopień zmielenia, należy obracać pierścień nastawczy w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Należy pamiętać, że mielone zboże musi być suche i pozbawione kamyków.
- Nie należy przekraczać maksymalnej ilości mielonych ziaren zboża wynoszącej 750 g. Oznaczenia na zbiorniku do napełniania są orientacyjne i odnoszą się do pszenicy.
- Aby wykluczyć przeciążenie urządzenia, przetwarzać maksymalnie 2 kg na raz. Następnie urządzenie musi stygnąć przez co najmniej godzinę.

→ Rys. **10** - **11**

Po pracy

→ Rys. **12** - **17**

Czyszczenie urządzenia i części

- ▶ Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.
→ Rys. **18**

Usuwanie usterek

Młynek do zboża nie działa.

Młynek do zboża nie jest poprawnie zmontowany.

- ▶ Sprawdzić, czy młynek do zboża został poprawnie zmontowany.

Przewidziane miejsce przełomu chroni napęd przed uszkodzeniem. Zabierak znajdujący się na dolnej stronie obudowy

łamie się w przewidzianym miejscu, jeżeli w mechanizmie mielącym znajdują się obce przedmioty lub mielone jest wilgotne zboże.

- ▶ Zamówić nowy zabierak w serwisie pod numerem artykułu 10018359 i wymienić.

Rezultat mielenia nie jest zgodny z oczekiwaniami.

Pierścień nastawczy nie jest ustawiony na żądany stopień zmielenia.

- ▶ Ustawić żądany stopień zmielenia, odpowiednio obracając pierścień nastawczy.



Безпека

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
 - Керуйтеся інструкцією основного блока приладу.
- Користуйтеся приладдям лише за таких умов:
- з кухонним комбайном серії MUMS6, MUM9.
 - з оригінальними частинами й приладдям.
 - щоб молоти пшеницю, жито, гречку, очищений ячмінь, очищений овес, пшоно, полбу й рис.
- ▶ Не просовуйте руку в завантажувальну горловину.
 - ▶ Заборонено збирати приладдя на основному блоці.
 - ▶ Приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й установленого приладу.
 - ▶ Використовуйте приладдя тільки в передбаченій робочій позиції.

Як уникнути матеріальних збитків

- ▶ Ставте прилад на достатній відстані від стіни, чутливих поверхонь й інших приладів.
- ▶ Не вставляйте предмети, як-от черпаки, у завантажувальну горловину або корпус.
- ▶ Цим приладом не можна молоти кукурудзу, мак, сою і каву.
- ▶ Заборонено запускати порожнє приладдя.

Огляд

→ Мал. 1

1	Розмельний конус
2	Розмельне кільце
3	Завантажувальний бункер
4	Регульовальне кільце
5	Корпус із регульовальним кільцем
6	Викидна трубка

Огляд основних блоків

Це приладдя сумісне з кількома основними блоками.

Підготуйте кухонний комбайн, як зображено.

→ Мал. 2

A	Кухонний комбайн серії MUMS6
B	Кухонний комбайн серії MUM9

Використання приладдя

Керуйтеся графічною інструкцією.

Як скласти приладдя

Зауваження: Щоб розмельне кільце всталося як слід, стрілка на кільці має збігтися з позначками на регульовальному кільці й корпусі.

→ Мал. 3 - 5

Як установити приладдя на основний блок

→ Мал. 6 - 9

uk Очищення приладу й деталей

Перемелювання зерна

Вказівки

- Перед молоттям і під час нього можна налаштувати ступінь помелу регулювальним кільцем. Щоб установити грубіший помел, поверніть регулювальне кільце проти годинникової стрілки. Щоб установити тонший помел, поверніть регулювальне кільце за годинниковою стрілкою.
- Зерно має бути сухе і не має містити камінців.
- Завантажувати на обробку можна максимум 750 г. Орієнтовні позначки на завантажувальному бункері показують кількість пшениці.
- Щоб не перевантажити прилад, не меліть за один раз більше ніж 2 кг. Після цього дайте приладу охолонути хоча б годину.

→ Мал. **10** - **11**

Після роботи

→ Мал. **12** - **17**

Очищення приладу й деталей

- ▶ Почистьте окремі деталі, як вказано в таблиці.
- Мал. **18**

Усунення несправностей

Зерновий млинок не працює.

Зерновий млинок складений неправильно.

- ▶ Перевірте, чи правильно складено зерновий млинок.

Вбудоване місце заданого злому захищає привід від ушкоджень. Якщо в розмельний механізм потрапили сторонні предмети або вологе зерно, захоплювач знизу корпусу ламається в наперед визначеному місці.

- ▶ Заовте в сервісному центрі новий захоплювач за номером товару 10018359 і замініть ним старий.

Незадовільний результат молоття.

Бажаний ступінь помелу не вибрано регулювальним кільцем.

- ▶ Виберіть бажаний ступінь помелу, повертаючи регулювальне кільце.



Безопасность

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Соблюдайте инструкцию к основному блоку.

Используйте принадлежности только:

- с кухонным прибором серии MUMS6, MUM9;
- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для помола пшеницы, ржи, гречки, очищенного ячменя, очищенного овса, пшена, полбы и риса.
- ▶ Не опускайте руки в загрузочный ствол.
- ▶ Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке.
- ▶ Принадлежности можно устанавливать и снимать только после остановки привода и отсоединения прибора от сети.
- ▶ Используйте принадлежности только в предусмотренном рабочем положении.

Предотвращение материально-го ущерба

- ▶ Ставьте прибор на достаточном расстоянии от стены, чувствительных поверхностей и других приборов.
- ▶ Не вводите какие-либо предметы в загрузочный ствол или корпус, например, разливательную ложку.
- ▶ Этим прибором запрещается молоть кукурузу, мак, сою и кофе.
- ▶ Не эксплуатируйте принадлежности вхолостую.

Обзор

→ Рис. **1**

1	Размалывающий конус
2	Размалывающее колесо
3	Загрузочный стакан
4	Установочное кольцо
5	Корпус с установочным кольцом
6	Бункер выброса отходов

Обзор основных блоков прибора

Эта принадлежность совместима с различными основными блоками. Подготовьте кухонный комбайн, как показано на рисунке.

→ Рис. **2**

A	Кухонный комбайн серии MUMS6
B	Кухонный комбайн серии MUM9

Использование принадлежности

Следуйте инструкции в картинках.

Сборка принадлежности

Заметка: Чтобы размалывающее кольцо встало правильно, стрелка на кольце должна совпасть с отметками на установочном кольце и корпусе.

→ Рис. **3** - **5**

Установка принадлежности на основной блок

→ Рис. **6** - **9**

Помол зерна

Примечания

- Перед помолом или во время него можно регулировать его степень, вращая установочное кольцо. Чтобы установить более грубый помол, следует вращать установочное кольцо против часовой стрелки. Чтобы установить более тонкий помол, следует вращать установочное кольцо по часовой стрелке.
- Обрабатываемое зерно должно быть сухим и не должно содержать камешков.
- Загружать для обработки можно максимум 750 г. Отметки на загрузочном стакане служат ориентиром и даны для пшеницы.
- Во избежание перегрузки прибора за один раз можно молоть не более 2 кг. После этого следует дать прибору остыть как минимум час.

→ Рис. 10 - 11

После использования прибора

→ Рис. 12 - 17

Очистка прибора и его деталей

- ▶ Отдельные детали очищаются согласно таблице.
- Рис. 18

Устранение неисправностей

Зерновая мельница не работает.

Зерновая мельница собрана неправильно.

- ▶ Проверьте, правильно ли собрана зерновая мельница.

Встроенное заданное место слома защищает привод от повреждений. Захват снизу корпуса ломается в специально предусмотренном месте при попадании в размалывающий

механизм посторонних предметов и при размалывании влажного зерна.

- ▶ Нужно заказать в сервисной службе новый захват по номеру 10018359 и заменить им старый захват.

Неудовлетворительный результат помола.

Степень помола не отрегулирована с помощью установочного кольца.

- ▶ Установите желаемую степень помола с помощью установочного кольца.

الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- التزم بمراعاة دليل استخدام الجهاز الأساسي.
- لا تستخدم الملحقات إلا:
- مع خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات MUMS6, MUM9.
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
- لطحن القمح والجودار والحنطة السوداء والشعير الخالي من القشور والشوفان الخالي من القشور والدخن والعلس والأرز.
- ◀ لا تدخل يديك في منفذ التعبئة.
- ◀ لا تركيب الملحقات أبدًا على الجهاز الأساسي.
- ◀ لا تتركب أو تفك الملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◀ لا تستخدم الملحقات إلا في وضع الشغل المخصص له.

جهاز ماكينة المطبخ الخاصة بك، كما هو مبين في الصور.

← الشكل 2

A ماكينة المطبخ من سلسلة الطرازات MUMS6

B ماكينة المطبخ من سلسلة الطرازات MUM9

استخدام الملحقات

اتبع الدليل المصوّر.

تجميع الملحقات

ملاحظة: انتبه إلى أن تشير علامة السهم في حلقة الطحن إلى العلامات في حلقة الضبط وعلبة المبيت، كي تُركب حلقة الطحن بصورة صحيحة.

← الشكل 3 - 5

تركيب الملحقات في الجهاز الأساسي

← الشكل 6 - 9

تجنّب الأضرار المادية

- ◀ ضع الجهاز على مسافة فاصلة كافية عن الجدار والأسطح المساسة والأجهزة الأخرى.
- ◀ لا تدخل أعضا في منفذ التعبئة أو جسم الماكينة، من قبيل ملعقة الطهي.
- ◀ لا تستخدم الجهاز أبدًا لطحن الذرة والخشفاش وحبوب الصويا وحبوب القهوة.
- ◀ لا تشغل الملحقات أبدًا دون وجود خليط.

عرض عام

← الشكل 1

1	مخروط طحن
2	حلقة طحن
3	إناء تعبئة
4	حلقة ضبط
5	علبة مبيت مع حلقة ضبط
6	مسقط إخراج

نظرة عامة على الأجهزة الأساسية

يمكن استخدام هذا الملحقات مع أجهزة أساسية مختلفة.

نتيجة الطحن ليست كما هو مرغوب.

- حلقة الطحن ليست مضبوطة على درجة الطحن المرغوبة.
- اضبط درجة الطحن المرغوبة من خلال إدارة حلقة الضبط.

طحن الحبوب

ملاحظات

- يمكنك تعديل ضبط درجة الطحن قبل عملية الطحن أو أثناءها من خلال إدارة حلقة الضبط. أدر حلقة الضبط في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة من أجل درجة طحن أكثر خشونة. أدر حلقة الضبط في اتجاه حركة عقارب الساعة من أجل درجة طحن أكثر نعومة.
- انتبه إلى أن تكون الحبوب الجارية معالجتها جافة وخالية من النوى.
- التزام بمراعاة كمية المعالجة القصوى وقدرها 750 ج. تعتبر العلامات الموجودة في إناء التعبئة قيمًا دلالية وتنسحب على القمح.
- تمكن معالجة 2 كجم بحد أقصى في عملية الطحن الواحدة حتى لا تثقل على الجهاز. بعد ذلك يجب الالتزام براحة تبريد مدتها ساعة واحدة على الأقل.

← الشكل 10 - 11

بعد الانتهاء من العمل

← الشكل 12 - 17

تنظيف الجهاز والأجزاء

- نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبين في الجدول.

← الشكل 18

التغلب على الاختلالات

مطحنة الحبوب لا تعمل.

- مطحنة الحبوب غير مُجمّعة بشكل صحيح.
- راجع ما إذا كانت مطحنة الحبوب مُجمّعة بشكل صحيح.

الجهاز مزود بموضع انكسار مُحدّد مُسبقًا لحماية وحدة الإدارة من الأضرار. ينكسر اللاقط في الجهة السفلية من علبة المبيت بسبب الأجسام الغريبة في ترس الطحن أو عند طحن حبوب رطبة عند موضع الانكسار.

- اطلب اللاقط لاحقًا تمت رقم الطلب 10018359 من خدمة العملاء واستبدله.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending downwards.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001292275 (030714)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom